



Praktikumsordnung der Fakultät für Informatik / Regolamento di tirocini della Facoltà di Scienze e Tecnologie informatiche

Art. 1

Gegenstand des Praktikums

Das Statut der Freien Universität Bozen, die allgemeine Studienordnung und die Studienordnung des Laureatsstudiengangs Angewandte Informatik sehen die Durchführung von Praktika vor.

Art. 2

Ziel des Praktikums

Ziel des Praktikums ist es, die Studierenden mit der Arbeitswelt in Kontakt zu bringen und Theorie und Praxis zu verbinden. Die direkten Erfahrungen mit der Praxis sollen Einblick in die zukünftige Berufstätigkeit gewähren und eine kritische Auseinandersetzung mit der Berufswahl fördern.

Ziel des Praktikumsprojekts ist die Analyse, die Spezifikation, die Projektierung, die Realisierung oder die Überprüfung eines spezifischen Informationssystems. Folgende Tätigkeiten können nicht Gegenstand eines Praktikumsprojekts sein: rein theoretische Studien, Literaturrecherchen, Administration von Informationssystemen, reine Softwareinstallationen, didaktische Tätigkeiten, Kundendienst im Praktikumsbetrieb.

Es ist möglich, dass dasselbe Thema von zwei oder mehreren Studierenden bearbeitet wird; dies kann aber immer nur in individuellen, eindeutig verschiedenen Praktika geschehen.

Art. 3

Versicherungen

Für die Zeit des Praktikums in Italien ist der Student seitens der Freien Universität Bozen durch den Versicherungsschein INAIL gegen Arbeitsunfälle

Art. 1

Natura del tirocinio

Lo Statuto della Libera Università di Bolzano, il regolamento didattico generale e l'ordinamento didattico del Corso di Laurea in Informatica applicata prevedono l'espletamento di tirocini.

Art. 2

Scopo del tirocinio

Scopo del tirocinio è quello di porre lo studente in contatto con il mondo del lavoro, in modo tale da creare un nesso tra teoria e pratica. L'esperienza diretta con il mondo del lavoro permette di acquisire una prima conoscenza della futura attività professionale e di sviluppare una riflessione critica sulla scelta professionale degli studenti.

L'obiettivo del progetto di tirocinio è l'analisi, la specifica, la progettazione, la realizzazione o il collaudo di uno specifico sistema informatico. Non costituiscono progetti svolti mediante tirocinio attività quali: studi puramente teorici, lavori di rassegna della letteratura, manutenzione ordinaria di sistemi informatici, mera installazione di software, didattica, assistenza ai clienti dell'istituzione ospitante.

E' possibile che lo stesso tema sia trattato da due o più studenti; ma questo dovrà risultare sempre in tirocini individuali e ben distinti.

Art. 3

Assicurazioni

In Italia il tirocinante è coperto dalla polizza assicurativa contro gli infortuni sul lavoro stipulata dalla Libera Università di Bolzano presso l'INAIL.

versichert. Weiters wird eine Polizza für Haftpflichtversicherung abgeschlossen, die sowohl in Italien als auch im Ausland gültig ist.

Das Praktikum stellt kein Arbeitsverhältnis dar. Folglich hat der Betrieb keinerlei Verpflichtungen in Bezug auf Entlohnung und Sozialversicherung. Schließlich hat der Betrieb auch keine Verpflichtung, den Praktikanten nach Beendigung des Praktikums einzustellen.

Art. 4
Dauer des Praktikums

Die Dauer des Praktikums und die Anzahl der Kreditpunkte des Praktikums werden alljährlich im Studienplan des Laureatsstudiengangs Angewandte Informatik festgelegt.

Art. 5
Sitze des Praktikums

Sitze eines Praktikums können öffentliche oder private Institutionen mit Sitz in Italien oder im Ausland sein. Auch interne Strukturen der Universität können Sitz eines Praktikums sein.

Art. 6
Betreuer und Tutor

Für jedes Praktikum werden dem Studierenden ein Betreuer und ein Tutor für das Praktikum zugeordnet.

Der Betreuer wird vom Fakultätsrat aus den Professoren und Forschern in der Stammrolle sowie den Vertragsprofessoren ernannt. Der Betreuer begleitet und überprüft die Arbeit des Praktikanten in der Zeit des Praktikums.

Der Tutor wird von der Institution im Rahmen eines Praktikumsangebots ernannt und ist integraler Bestandteil des Angebots. Der Tutor ist verantwortlich für die ordnungsgemäße Umsetzung der Praktikumsziele und dient als Ansprechpartner des Praktikanten.

Für Praktika in internen Strukturen der Universität können der Betreuer und der Tutor dieselbe Person sein.

Art. 7
Praktikumsangebot

Eine externe Institution, welche ein Praktikum anbieten möchte, nimmt mit dem Praktikumsamt Kontakt auf und reicht dort das Praktikumsangebot ein, wobei das Thema, der Tutor, der Sitz der Institution und eventuell die Namen von Studenten,

Viene inoltre stipulata una polizza per la responsabilità civile verso terzi, valida sia in Italia che all'estero.

Il tirocinio non è considerato un rapporto di lavori valido a tutti gli effetti, in quanto l'istituzione non è tenuta a retribuire il tirocinante alla fine del tirocinio, né a pagare i contributi per la previdenza sociale. Infine l'istituzione non ha nessun obbligo di assunzione nei confronti del tirocinante.

Art. 4
Durata del tirocinio

La durata del tirocinio ed il numero di crediti formativi ad esso associati vengono stabiliti annualmente nel regolamento didattico del Corso di Laurea in Informatica applicata.

Art. 5
Sedi del tirocinio

Sono possibili sedi di tirocinio istituzioni pubbliche o private con sede in Italia o all'estero. Strutture interne dell'Università possono pure essere sedi di tirocinio.

Art. 6
Il relatore ed il tutore

Per ogni tirocinio vengono assegnati allo studente un relatore ed un tutore del tirocinio.

Il relatore viene nominato dal Consiglio di Facoltà tra i professori ed i ricercatori di ruolo ed i professori incaricati della Facoltà. Il relatore segue e verifica l'attività del tirocinante durante il periodo del tirocinio.

Il tutore viene definito dall'istituzione nell'ambito della proposta di un tirocinio ed è parte integrante di tale proposta. Il tutore è responsabile della regolare realizzazione degli obiettivi del tirocinio ed è l'interlocutore principale per il tirocinante.

Per tirocini in strutture interne dell'Università il relatore e il tutore possono coincidere.

Art. 7
Offerta di tirocinio

L'istituzione esterna interessata ad offrire il tirocinio si mette in contatto con l'ufficio tirocinio e segnala la propria disponibilità, estendendo la proposta di tirocinio, con la specifica del tema, del tutore, della sede ed eventualmente nomi di studenti già

die an diesem Praktikum interessiert sind, spezifiziert werden.

Die internen Praktika werden von den Verantwortlichen der Strukturen dem Fakultätssekretariat mitgeteilt unter Angabe des Themas und des Tutors.

Jede substantielle Änderung des Praktikumsinhalts sowie jede Änderung des Tutors müssen vorher von der Fakultät genehmigt werden.

Die betreuende Institution verpflichtet sich schriftlich beim Angebot des Praktikums:

- den Praktikanten nicht durch anderweitige Tätigkeiten von der vereinbarten Praktikumsarbeit abzubringen;
- alle mit dem Praktikum verbundenen bürokratischen Vorschriften zu befolgen, so wie es die entsprechenden Regelungen der Universität vorsehen;
- dem Betreuer alle notwendigen Informationen für die Bewertung der Tätigkeit des Studierenden weiterzuleiten.

Die zugelassenen Praktika werden den Studenten unmittelbar bekannt gegeben.

Art. 8 Praktikumsantrag

Der Praktikumsantrag ist von den Studierenden unter Verwendung des dafür vorgesehenen Formulars mindestens einen Monat vor dem Beginn des Praktikums im Fakultätssekretariat einzureichen.

Ein Student kann den Praktikumsantrag stellen, wenn die Summe der Kreditpunkte aus den bereits abgelegten Prüfungen und den Prüfungen, zu denen er sich angemeldet hat, mindestens 90 ist. Dazu muss der Student dem Antrag eine Selbsterklärung über die bereits abgelegten Prüfungen mit Angabe des Datums und der Note sowie über die angemeldeten Prüfungen beilegen.

Der Student kann das Praktikum erst dann beginnen, wenn er tatsächlich 90 Kreditpunkte erlangt hat.

Art. 9 Praktikumskommission

Die Fakultät ernennt aus den festen Professoren und Forschern („ricercatori“) der Fakultät eine Praktikumskommission.

Die Praktikumskommission evaluiert die Praktikumsangebote und bestimmt, welche Praktika zulässig sind.

interessati a tale tirocinio.

I tirocini interni sono segnalati dai responsabili delle strutture di riferimento alla segreteria di Facoltà, specificando il tema ed il tutore.

Ogni modifica sostanziale al contenuto del tirocinio e ogni cambio di tutore deve essere preventivamente autorizzato dalla facoltà.

L'istituzione ospitante s'impegna per iscritto all'atto dell'offerta di tirocinio:

- a non distrarre lo studente tirocinante dalle attività di tirocinio con richieste di altre attività;
- ad adempiere, anche tramite il tutore, a tutte le pratiche burocratiche connesse con il tirocinio, secondo quanto previsto dai regolamenti dell'Università;
- a fornire al relatore tutte le informazioni necessarie per la valutazione delle attività di tirocinio.

Le richieste ammissibili sono rese disponibili agli studenti interessati a stretto giro.

Art. 8 Domanda di tirocinio

La domanda per uno specifico tirocinio, compilata su apposito modulo a cura dello studente, va presentata alla Segreteria di Facoltà entro un mese dall'inizio del tirocinio.

Uno studente può presentare domanda di tirocinio quando la somma dei crediti formativi ottenuti e quelli relativi agli esami cui è iscritto è almeno 90. A tal scopo, lo studente allega alla domanda una lista autocertificata dei crediti formativi ottenuti, con data di ottenimento e voto relativo, e la lista degli esami cui è iscritto.

Lo studente può iniziare il tirocinio solo se ha effettivamente ottenuto 90 crediti alla data di inizio del tirocinio.

Art. 9 Commissione di tirocinio

La Facoltà nomina una Commissione di tirocinio i cui membri vengono scelti tra i professori e i ricercatori della Facoltà.

La Commissione di tirocinio valuta le offerte di tirocinio e stabilisce quali siano i tirocini ammissibili.

Die Praktikumskommission evaluiert die Praktikumsanträge der Studenten.

La Commissione di tirocinio valuta le proposte di tirocinio degli studenti.

Art. 10
Ablegung des Praktikums und Verfassen des Abschlussberichts

Das Praktikum wird unter Beachtung des genehmigten Praktikumsprojekts und unter Kontrolle des Betreuers durchgeführt.

Am Ende des Praktikums verfasst der Student unter Verwendung des entsprechenden Vordrucks einen Abschlussbericht. Der Student gibt ein Exemplar des Berichts, das vom Tutor gegengezeichnet ist, innerhalb der vorgesehenen Fristen im Fakultätssekretariat ab.

Der Tutor bestätigt die Anwesenheit des Praktikanten in der Zeit des Praktikums und verfasst unter Verwendung eines entsprechenden Vordrucks einen schriftlichen Bericht über dessen Tätigkeit zusammen mit einem Vorschlag für die Bewertung. Der Tutor muss diese Dokumente innerhalb von fünfzehn Tagen im Fakultätssekretariat abgeben.

Art. 11
Bewertung des Praktikums

Unter Berücksichtigung des Abschlussberichts, der Anwesenheitsbestätigung und des Bewertungsvorschlags des Tutors macht der Betreuer einen Vorschlag für das Bestehen oder Nicht-Bestehen des Praktikums.

Der Betreuer schreibt die definitive Bewertung der Praktikumsarbeit.

Bei positiver Gesamtbeurteilung werden die gesamten Unterlagen an die Studienkommission zur Genehmigung und der Zuweisung von Studienguthaben weitergeleitet.

Art. 10
Svolgimento del tirocinio e stesura della relazione finale

Il tirocinio viene svolto nel rispetto di quanto previsto dal progetto di tirocinio sotto il controllo del relatore.

Al termine del tirocinio lo studente redige una relazione finale, secondo lo schema fornito dalla facoltà. Lo studente deve consegnare una copia della relazione, controfirmata dal tutore, presso la segreteria di Facoltà entro quindici giorni dal termine del tirocinio.

Il tutore provvede ad attestare la presenza del tirocinante durante il tirocinio ed a redigere una relazione scritta della attività dello studente con una sua proposta di valutazione, usando gli appositi moduli, ed a trasmettere tali documenti alla segreteria di facoltà entro quindici giorni dal termine del tirocinio.

Art. 11
Valutazione del tirocinio

Tenendo conto della relazione finale, dell'attestazione di presenza, della valutazione dei risultati da parte del tutore, il relatore provvede a effettuare una sua proposta di superamento o non superamento del tirocinio.

Il relatore provvede a formulare il giudizio definitivo del tirocinio.

In caso di valutazione complessiva positiva viene consegnata la completa documentazione alla Commissione Didattica, responsabile dell'approvazione del tirocinio e dell'assegnazione dei crediti formativi universitari.